

Napisy do filmów video 1 – Studia / Kurs Językowy
(Video transcript 1 – Study/Language course)

Studia - Kurs Językowy – Dane osobowe – 4/5
(Studies – Language course – Personal data – 4/5)

A. Jak się Pani nazywa?

(What is your name?)

B. Nazywam się Anna Kowalska.

(My name is Anna Kowalska.)

A. Pani data urodzenia.

(Date of birth, please.)

B. Urodziłam się 24 czerwca 1985 roku.

(I was born 24th of June 1985.)

A. Gdzie Pani mieszka?

(Where do you live?)

B. Mieszkam w Katowicach.

(I live in Katowice.)

A. A gdzie Pani studiuje?

(And where do you study?)

B. Studiuje we Wrocławiu.

(I study in Wrocław.)

A. Pani kierunek studiów?

(What is your field of study?)

B. Studiuje weterynarię.

(I study veterinary medicine.)

Studia - Kurs Jezykowy – Czas - 1/2 - Dialog

(Studies – Language course – Orientation in time - 1/2- Dialogue)

A :Wczoraj dowiedziałam się ze doktor Kowalski ma dziś konsultacje.

(Yesterday, I learnt that Mr. Kowalski holds a tutorial.)

B : Dopiero wczoraj ? Termin ustaliliśmy na ostatnich zajęciach tydzień temu.

(Only yesterday? This term we set last week.)

A :Byłam cały tydzień w szpitalu, wyszłam dwa dni temu.

(I came back from the hospital two days ago. I was there the whole week.)

B: Ty często chorujesz! Czy już jesteś zdrowa?

(You are often ill. Are you all right now?)

A : Tak zdrowa dziękuję!

(Yes, I am all right.)

B: Chodźmy do sali bo doktor już idzie.

(Let's go to the lecture room because doctor is coming.)

A: Spokojnie zajęcia zaczynają się za pięć minut.

(Take it easy. Tutorial is starting in five minutes.)

B: Aha.

(Ah.)

Studia - Kurs Jezykowy – Dialogi - 2/5

(Studies – Language course – Dialogues - 2/5)

W BIURZE WSPÓŁPRACY Z ZAGNANIĄ - *In the International Relation's Office*

A: Dzień dobry Panu!

(Good morning!)

B: Dzień dobry!. W czym mogę pani pomóc?

(Good morning, can I help you?)

A: Nazywam się Amelia. Jestem studentką pierwszego roku na Uniwersytecie w Perugi.

(My name is Amelia. I'm a first year student at Perugia University.)

B: Bardzo mi miło Panią poznać. Nazywam się Piotr, jestem Dyrektorem Biura Współpracy z Zagranicą oraz Koordynatorem programu Socrates Erasmus na naszej uczelni. Proszę usiąść! Czy ma pani dokumenty z uczelni partnerskiej?

(Nice to meet you. My name is Peter. I'm a manager of International Relation's

Office and coordinator for Socrates Erasmus program at this university. Sit down, please. Have you got any documents from your university?)

A: Tak. Proszę bardzo!

(Yes, here you are.)

B: Dziękuję.

(Thank you.)

B: Bardzo dobrze, mamy pani formularz aplikacyjny, list od koordynatora z Uniwersytetu Partnerskiego i przedmioty, które będzie studiować. Dokumenty są w porządku.

(Well, we've got an application form, the letter from your university coordinator and a list of study subjects. Your documents are OK.)

A: Cieszę się.

(I'm glad about it.)

B: Proszę jutro przyjść z tym dokumentem do samorządu studenckiego. Oni pomogą pani poznać wykładowców i wprowadzą w środowisko studenckie. Zawsze może pani liczyć na moją pomoc. Ja osobiście skontaktuję się z wykładowcami.

(Please, come with these documents to student government tomorrow and they will help you to know our academic teachers and introduce you to academic community. You can always count on my help.)

A: Bardzo dziękuję. Cieszę się, że pana poznałam.

(Thank you very much. It was nice to meet you.)

B: Ja również. W razie jakichkolwiek pytań proszę do mnie przyjść lub zatelefonować. Oto moja wizytówka.

(If there is any problem call me or come to our office. This is my card.)

A: Jeszcze raz serdecznie dziękuję. Jestem mile zaskoczona tak dobrą organizacją i gościnnością z jaką mnie przyjęto na uczelni.

(Thank you. I'm extremely surprised at good organization and your hospitality showing me at this university.)

A: Do widzenia.

(Good bye.)

B: Do widzenia

(Good bye.)

Studia - Kurs Jezykowy – Dialogi - 4/5

(Studies – Language course – Dialogues - 4/5)

DZIEKANAT - Scene in Dean's Office

A: Dzień dobry.

(Good morning.)

B: Dzień dobry. W czym mogę pomóc?

(Good morning. Can I help you?)

A: Jestem studentką z Uniwersytetu we Włoszech. Przyjechałam do Częstochowy w ramach programu Socrates-Erasmus. Chciałabym się zapisać na zajęcia?

(I'm a student of university in Italy. I've come to Czestochowa within Socrates-Erasmus programme. I'd like to enroll on the courses.)

B: Rozumiem. Czy ma pani listę przedmiotów?

(I see. Do you have any list of subjects?)

A: Przedmioty to: podstawy marketingu, język angielski, finanse i zarządzanie.

(The subjects are: Marketing basis, English course, Finances and Management.)

B: Zaraz sprawdzę plan i wszystko pani wytłumaczę. Zapisałam pani godziny zajęć oraz numery sal. Czy wie pani gdzie są te sale?

(I'll check the schedule and explain you everything. I've written you the time of classes and the numbers of lecture rooms. Do you know where those rooms are?)

A: Nie, nie znam jeszcze uczelni.

(No, I haven't visited the university yet.)

B: Jeśli pani chce mogę panią oprowadzić?

(Do you want me to show you the building?)

A: Bardzo chętnie.

(Yes, I'll be very grateful.)

A: Dziękuję za pomoc.

(Thank you for your help.)

B: Nie ma za co.

(You're welcome.)

B: W takim razie, proszę za mną.

(So follow me, please.)